جارنت
مركز جارنت العالمي للتدريب

GGT-LN-127

اللغات والتواصل المهني

التوطين وإعادة الصياغة الإبداعية

Localisation & Transcreation

المدة	اللغة	الأنماط	الساعات	المستوى
5 أو 10 أيام	**العربية أو الإنجليزية**	**حضوري، أونلاين، داخل المؤسسة**	**35 / 70**	**متوسط (تطبيقي)**

نظرة عامة

تحوّل دورة التوطين وإعادة الصياغة الإبداعية الممارسات الجيدة المعتمدة إلى خطوات عملية يتدرب عليها المشاركون في التمارين ثم يطبقونها في العمل. مهارات لغوية لبيئة العمل، من الإنجليزية للأعمال إلى الترجمة الفنية. اختر 5 أو 10 أيام، حضوريًا أو أونلاين، بالعربية أو الإنجليزية، ويمكن للمؤسسات تنفيذها داخليًا وتكييف الأمثلة مع طبيعة عملها.

ما ستتمكن من القيام به

- تطبيق أساليب ومعايير التوطين وإعادة الصياغة الإبداعية على مهام حقيقية.
- نقل الممارسات الجيدة إلى فريق العمل.
- استخدام الأدوات والفحوصات والحسابات الصحيحة خطوة بخطوة.
- تشخيص المشكلات الشائعة وتحديد أسبابها الجذرية.
- تفسير البيانات والنتائج بشكل صحيح والتصرف بناءً عليها.

الفئة المستهدفة

المهنيون الذين يستخدمون الإنجليزية أو العربية في العمل والمترجمون والموظفون الإداريون. يستفيد منها أكثر الممارسون الذين لديهم خبرة من سنة إلى خمس سنوات.

المحاور الرئيسية

- مفردات بيئة العمل
- كتابة الرسائل والتقارير
- التحدث في الاجتماعات
- المصطلحات الفنية
- تقنيات الترجمة
- التطبيق والتغذية الراجعة

الأنماط والرسوم

5 أيام حضوري	**USD 4,750**
5 أيام أونلاين	**USD 2,950**
10 أيام حضوري	**USD 8,950**
10 أيام أونلاين	**USD 5,450**
داخل المؤسسة (إن هاوس)	**عرض سعر للمجموعة**

الرسوم للمشارك ولا تشمل ضريبة القيمة المضافة.

للتسجيل والاستفسار

WhatsApp: +971 56 674 7382

البريد: info@garnettrainings.com

التدريب: training@garnettrainings.com

الموقع: garnettrainings.com

المنطقة الحرة لمدينة الشارقة للنشر، الشارقة، الإمارات

الشهادة

يحصل المشاركون الذين يحضرون 90% على الأقل من الجلسات ويجتازون التقييم النهائي على شهادة إتمام تذكر 35 ساعة تدريبية (5 أيام) أو 70 ساعة تدريبية (10 أيام).

محتوى برنامج 5 أيام

اليوم 1 التوطين وإعادة الصياغة الإبداعية: المبادئ والمعايير
- التطبيق والتغذية الراجعة
- ورشة تطبيقية على تحدٍ من بيئة العمل

اليوم 2 الأساليب والأدوات في التطبيق
- مفردات بيئة العمل
- كتابة الرسائل والتقارير

اليوم 3 التشخيص وحل المشكلات
- التحدث في الاجتماعات
- الأخطاء الشائعة وكيفية تجنبها

اليوم 4 الجودة والسلامة والتوثيق
- المصطلحات الفنية
- دراسات حالة إقليمية ودولية

اليوم 5 ورشة عمل وتقييم وخطة عمل
- تقنيات الترجمة
- قوائم تحقق ونماذج جاهزة للاستخدام

محتوى برنامج 10 أيام

اليوم 1 التوطين وإعادة الصياغة الإبداعية: المبادئ والمعايير
- التطبيق والتغذية الراجعة
- ورشة تطبيقية على تحدٍ من بيئة العمل

اليوم 2 الأساليب والأدوات في التطبيق
- مفردات بيئة العمل
- كتابة الرسائل والتقارير

اليوم 3 التشخيص وحل المشكلات
- التحدث في الاجتماعات
- الأخطاء الشائعة وكيفية تجنبها

اليوم 4 الجودة والسلامة والتوثيق
- المصطلحات الفنية
- دراسات حالة إقليمية ودولية

اليوم 5 ورشة عمل وتقييم وخطة عمل
- تقنيات الترجمة
- قوائم تحقق ونماذج جاهزة للاستخدام

اليوم 6 تقنيات متقدمة وممارسات تخصصية
- تعمق في الحالات المعقدة
- نقاش جماعي ومراجعة بين الأقران

اليوم 7 الأدوات الرقمية والبيانات والأتمتة
- أدوات التحليل والبرمجيات
- استخدام الذكاء الاصطناعي في المجال

اليوم 8 المقارنة بأفضل الممارسات الدولية
- معايير قياس الأداء العالمية
- القياس وإعداد التقارير

اليوم 9 مشروع تطبيقي
- تحليل تحدٍ حقيقي من مؤسسة المشارك
- إعداد الحل وخطة التنفيذ

اليوم 10 العرض والتقييم النهائي والشهادة
- عرض المشاريع ومناقشتها
- الاختبار النهائي وتسليم الشهادات

المواعيد 2027–2030

التاريخ	النمط	المدينة	اللغة	الرسوم (دولار)
15 – 19 مارس 2027	5 أيام أونلاين	أونلاين مباشر	الإنجليزية	2,950
21 يونيو – 2 يوليو 2027	10 أيام حضوري	لندن	الإنجليزية	8,950
11 – 15 أكتوبر 2027	5 أيام حضوري	إسطنبول	الإنجليزية	4,750
8 – 12 نوفمبر 2027	5 أيام حضوري	دبي	الإنجليزية	4,750
14 – 18 فبراير 2028	5 أيام حضوري	دبي	الإنجليزية	4,750

التاريخ	النمط	المدينة	اللغة	الرسوم (دولار)
8 – 19 مايو 2028	10 أيام حضوري	أبوظبي	العربية	8,950
19 – 30 يونيو 2028	10 أيام أونلاين	أونلاين مباشر	العربية	5,450
4 – 8 ديسمبر 2028	5 أيام حضوري	الدار البيضاء	الإنجليزية	4,750
7 – 11 يناير 2029	5 أيام حضوري	عمّان	الإنجليزية	4,750
4 – 8 يونيو 2029	5 أيام أونلاين	أونلاين مباشر	الإنجليزية	2,950
2 – 6 يوليو 2029	5 أيام حضوري	أبوظبي	الإنجليزية	4,750
12 – 23 نوفمبر 2029	10 أيام حضوري	دبي	العربية	8,950
11 – 15 مارس 2030	5 أيام حضوري	إسطنبول	الإنجليزية	4,750
8 – 19 يوليو 2030	10 أيام أونلاين	أونلاين مباشر	العربية	5,450
20 – 31 أكتوبر 2030	10 أيام حضوري	جدة	الإنجليزية	8,950
9 – 13 ديسمبر 2030	5 أيام حضوري	لندن	الإنجليزية	4,750

تتوفر نسخ مخصصة وداخل المؤسسة من هذه الدورة عند الطلب. garnettrainings.com/ar/customise/